

# Corrigé

Verset 1 : [1] David s'enfuit de Nayoth, qui est près de la ville de Rama. Il vient trouver Jonatan, le fils de Saül. Il lui demande : « Qu'est-ce que j'ai fait ? Quel est mon crime ? Qu'est-ce que j'ai fait de mal contre ton père ? Il veut me tuer. »

Verset 2-3 : [2] Jonatan lui répond : « Sûrement pas ! Tu ne vas pas mourir. Chaque fois que mon père veut faire quelque chose, il me prévient d'abord. Et cette fois-ci, il ne m'a rien dit. Ce n'est donc pas possible ! » [3] David lui dit encore : « Pourtant, c'est la vérité, je le jure ! Seulement, ton père sait très bien que je suis ton ami. Il s'est peut-être dit : "Si Jonatan apprend cela, il va être trop triste." Mais je le jure par le SEIGNEUR vivant et par ta vie, je suis à deux pas de la mort. »

Verset 9 : [9] Jonatan dit : « Sûrement pas ! Si j'apprends que mon père a décidé de te faire du mal, je te le dirai, je le jure ! »

Verset 12-16 :

[12] Jonatan dit encore à David : « Par le SEIGNEUR, Dieu d'Israël, je te promets que demain ou après-demain, je poserai des questions à mon père sur ses intentions. Si tout va bien pour toi, je n'enverrai personne pour te le dire. [13] Mais si mon père veut vraiment te tuer, que le SEIGNEUR me punisse très sévèrement si je n'envoie personne pour te prévenir ! Je te laisserai partir et tu pourras t'en aller sans souci. Je prie le SEIGNEUR d'être avec toi, comme il a été avec mon père. [14] Plus tard, si je suis encore vivant, occupe-toi de moi avec la bonté du SEIGNEUR. Alors je ne mourrai pas. [15] Et si je meurs, continue à montrer de la bonté à ma famille, même quand le SEIGNEUR détruira tous tes ennemis un à un, sur cette terre ! » [16] Alors Jonatan fait un accord d'amitié avec David et avec sa famille. Il dit : « Que le SEIGNEUR se venge des ennemis de David ! »

Verset 27-28 : [27] Mais le jour suivant, deuxième jour de la fête, la place de David est encore vide. Et Saül demande à son fils Jonatan : « Hier et aujourd'hui, David n'est pas venu au repas. Pourquoi donc ? » [28] Jonatan répond : « David m'a demandé la permission d'aller à Bethléem.

Verset 30-33 : [30] Saül se met en colère contre Jonatan et il lui dit : « Fils de chienne ! Je le sais, tu as pris pour ami ce fils de Jessé. C'est ta honte et celle de ta mère ! [31] Mais écoute bien ceci : tant que David est vivant, tu ne seras pas en sécurité. Tu ne pourras pas être roi. C'est pourquoi fais-le arrêter, et qu'il vienne ici, car il mérite la mort ! » [32] Jonatan lui demande : « Pourquoi est-ce qu'il doit mourir ? Qu'est-ce qu'il a fait de mal ? » [33] Saül lève sa lance contre Jonatan pour le frapper. Alors, Jonatan comprend que son père est vraiment décidé à tuer David.

Verset 35-40 : [35] Le matin du jour suivant, Jonatan sort dans les champs et il se rend à l'endroit fixé avec David. Un jeune serviteur l'accompagne. [36] Jonatan lui dit : « Cours en avant ! Tu ramasseras les flèches que je vais tirer. » Le serviteur court en avant, et Jonatan tire une flèche de façon à le dépasser. [37] Quand le serviteur arrive là où la flèche est plantée, Jonatan lui crie : « Est-ce que la flèche n'est pas encore plus loin ? [38] Allons, dépêche-toi, ne t'arrête pas ! » Le serviteur ramasse la flèche et il revient vers Jonatan. [39] Le serviteur ne sait pas ce qui se passe. Seuls Jonatan et David comprennent. [40] Jonatan remet son arc et ses flèches à son serviteur et il lui dit de les rapporter en ville.

Verset 41 : Alors, le serviteur part, et David sort de sa cachette derrière le tas de pierres. Il s'incline trois fois jusqu'à terre devant Jonatan. David et Jonatan s'embrassent et ils pleurent beaucoup tous les deux. [

## Texte complet :

[1] David s'enfuit de Nayoath, qui est près de la ville de Rama. Il vient trouver Jonatan, le fils de Saül. Il lui demande : « Qu'est-ce que j'ai fait ? Quel est mon crime ? Qu'est-ce que j'ai fait de mal contre ton père ? Il veut me tuer. » [2] Jonatan lui répond : « Sûrement pas ! Tu ne vas pas mourir. Chaque fois que mon père veut faire quelque chose, il me prévient d'abord. Et cette fois-ci, il ne m'a rien dit. Ce n'est donc pas possible ! » [3] David lui dit encore : « Pourtant, c'est la vérité, je le jure ! Seulement, ton père sait très bien que je suis ton ami. Il s'est peut-être dit : "Si Jonatan apprend cela, il va être trop triste." Mais je le jure par le SEIGNEUR vivant et par ta vie, je suis à deux pas de la mort. » [4] Alors Jonatan demande à David : « Qu'est-ce que je peux faire pour toi ? Qu'est-ce que tu veux ? » [5] David répond : « C'est demain la fête de la nouvelle lune. Au repas, je dois normalement m'asseoir près du roi. Mais si tu me donnes l'autorisation de partir, je vais me cacher dans les champs pendant deux jours, jusqu'au soir du deuxième jour. [6] Si ton père remarque mon absence, tu lui diras : "David m'a demandé la permission d'aller rapidement chez lui à Bethléem. Il voulait participer au sacrifice annuel avec toute sa famille." [7] S'il dit : "C'est bien", je ne risque rien. Mais s'il se met en colère, tu auras la preuve qu'il a vraiment décidé de me tuer. [8] Montre ta bonté envers moi, puisque tu as fait un pacte d'amitié avec moi devant le SEIGNEUR. Au contraire, si je suis coupable de quelque chose, tue-moi toi-même. Pourquoi m'amener devant ton père ? » [9] Jonatan dit : « Sûrement pas ! Si j'apprends que mon père a décidé de te faire du mal, je te le dirai, je le jure ! » [10] David lui demande : « Et si ton père te donne une réponse inquiétante, qui va me prévenir ? » [11] Jonatan dit à David : « Viens, allons dehors. » Et ils vont tous les deux dans les champs. [12] Jonatan dit encore à David : « Par le SEIGNEUR, Dieu d'Israël, je te promets que demain ou après-demain, je poserai des questions à mon père sur ses intentions. Si tout va bien pour toi, je n'enverrai personne pour te le dire. [13] Mais si mon père veut vraiment te tuer, que le SEIGNEUR me punisse très sévèrement si je n'envoie personne pour te prévenir ! Je te laisserai partir et tu pourras t'en aller sans souci. Je prie le SEIGNEUR d'être avec toi, comme il a été avec mon père. [14] Plus tard, si je suis encore vivant, occupe-toi de moi avec la bonté du SEIGNEUR. Alors je ne mourrai pas. [15] Et si je meurs, continue à montrer de la bonté à ma famille, même quand le SEIGNEUR détruira tous tes ennemis un à un, sur cette terre ! » [16] Alors Jonatan fait un accord d'amitié avec David et avec sa famille. Il dit : « Que le SEIGNEUR se venge des ennemis de David ! » [17] Jonatan demande aussi à David de faire un serment au nom de son amour pour lui. En effet, Jonatan aime David de tout son cœur. [18] Jonatan lui dit encore : « Demain, à la fête de la nouvelle lune, les gens verront que tu n'es pas là, car ta place sera vide. [19] Après-demain, tu iras jusqu'à l'endroit où tu t'es caché la dernière fois. Tu te cacheras derrière le tas de pierres qui se trouve là-bas. [20] Et moi, je vais lancer trois flèches dans cette direction, comme si je visais quelque chose. [21] Ensuite, je vais envoyer mon jeune serviteur pour

les prendre. Si je lui dis : "Regarde, les flèches ne sont pas très loin de toi, prends-les vite !", cela veut dire que tout va bien pour toi, et que tu peux revenir. Il n'y aura pas de danger, je le jure par le SEIGNEUR vivant. [22] Mais si je lui dis : "Les flèches sont encore plus loin !", alors va-t'en. En effet, le SEIGNEUR veut que tu partes. [23] Le SEIGNEUR nous aidera à rester toujours fidèles au pacte d'amitié que nous avons fait, toi et moi. » [24] Alors David va se cacher dans les champs. Le soir de la nouvelle lune, le roi Saül prend place à table pour le repas. [25] Comme d'habitude, il s'assoit sur le siège qui lui est réservé, contre le mur. Le général Abner s'assoit à côté de lui, et Jonatan en face de lui. Mais la place de David reste vide. [26] Ce jour-là, Saül ne dit rien. Il pense : « David n'est pas là. C'est un hasard. Peut-être qu'il n'est pas pur. » [27] Mais le jour suivant, deuxième jour de la fête, la place de David est encore vide. Et Saül demande à son fils Jonatan : « Hier et aujourd'hui, David n'est pas venu au repas. Pourquoi donc ? » [28] Jonatan répond : « David m'a demandé la permission d'aller à Bethléem. [29] Il m'a dit : "Laisse-moi partir, nous avons un sacrifice de famille là-bas, et mon frère me demande de venir prendre part à ce sacrifice. Si je suis ton ami, permets-moi d'aller voir ma famille." Voilà pourquoi David n'est pas venu au repas de fête chez toi. » [30] Saül se met en colère contre Jonatan et il lui dit : « Fils de chienne ! Je le sais, tu as pris pour ami ce fils de Jessé. C'est ta honte et celle de ta mère ! [31] Mais écoute bien ceci : tant que David est vivant, tu ne seras pas en sécurité. Tu ne pourras pas être roi. C'est pourquoi fais-le arrêter, et qu'il vienne ici, car il mérite la mort ! » [32] Jonatan lui demande : « Pourquoi est-ce qu'il doit mourir ? Qu'est-ce qu'il a fait de mal ? » [33] Saül lève sa lance contre Jonatan pour le frapper. Alors, Jonatan comprend que son père est vraiment décidé à tuer David. [34] Le deuxième jour de la fête, Jonatan refuse de manger et il quitte la table, très en colère. En effet, il est triste, parce que son père a gravement insulté David. [35] Le matin du jour suivant, Jonatan sort dans les champs et il se rend à l'endroit fixé avec David. Un jeune serviteur l'accompagne. [36] Jonatan lui dit : « Cours en avant ! Tu ramasseras les flèches que je vais tirer. » Le serviteur court en avant, et Jonatan tire une flèche de façon à le dépasser. [37] Quand le serviteur arrive là où la flèche est plantée, Jonatan lui crie : « Est-ce que la flèche n'est pas encore plus loin ? [38] Allons, dépêche-toi, ne t'arrête pas ! » Le serviteur ramasse la flèche et il revient vers Jonatan. [39] Le serviteur ne sait pas ce qui se passe. Seuls Jonatan et David comprennent. [40] Jonatan remet son arc et ses flèches à son serviteur et il lui dit de les rapporter en ville. [41] Alors, le serviteur part, et David sort de sa cachette derrière le tas de pierres. Il s'incline trois fois jusqu'à terre devant Jonatan. David et Jonatan s'embrassent et ils pleurent beaucoup tous les deux. [42] Ensuite, Jonatan dit à David : « Va en paix ! Et souviens-toi du pacte d'amitié que nous avons fait au nom du SEIGNEUR. Nous avons dit : "Que le SEIGNEUR nous permette de rester toujours fidèles à ce pacte, toi et moi, et nos enfants après nous !" »